



Vljudno Vas vabimo na odprtje razstave v petek, 1. julija 2011 ob 20.

Siete gentilmente invitati all'inaugurazione della mostra,
venerdì, 1 luglio 2011 alle ore 20

avtorja in dela nam bosta predstavila _ l'autore e le opere verranno presentate da
Rafko Dolhar in_e Edi Žerjal

glasbeni uvod _ introduzione musicale
skupina_grupo Ano ur'co al'pej dvej
pesniški utrinek _ lettura di poesie
Aleksij Pregarc

Prvič bo na ogled del noše g.e Luigie Bizjak por. Brišček, dar g.e Lucie Malalan.
Per la prima volta verrà presentato parte del costume popolare di Luigia Bizjak sposata Brišček,
dono di Lucia Malalan.

Razstava bo odprta ob nedeljah in praznikih od 11. do 12.30 in od 15. do 17.
La mostra è aperta le domeniche e i giorni festivi dalle 11 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.

pobudo so podprli _ hanno contribuito:

Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu _ Ufficio del Governo della R. di Slovenia per gli sloveni all'estero
Autonoma dežela Furlanija Julijska krajina _ Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
Pokrajina TRST _ Provincia di Trieste
Občina Repentabor _ Comune di Monrupino



www.kraskahisa.com

lugi _ dtp doo

zadruga naš kras _ cooperativa carso nostro

MARKO LUPINC



TA LEPŠA!
LA PIÙ BELLA!

kraška hiša _ galleria carsica _ repen 1.7. _ 15.8.2011

TA LEPŠA!

Naslov, ki ga je za ta ciklus izbral Marko je verjetno nalašč provokativen v presežniku, v kolikor se nanaša na njegovo posebno vizijo identitete kraške noše, ki na Tabru, Colu in Repnu družu vedno večje število »pripadnikov« ob priliki Kraške ohceti.

V njegovih prikazih srečamo Njo, Mater, Očeta, Nono, Nonota, Šjenšo... skratka Kraško ohcet. Figure so bile izdelane v daljšem, več kot desetletnem obdobju občutenega opazovanja naših noš in navad v vsakdanjih gestah ter življenjskih obredih, ki naj bi zaznamovali obstoj bistva na tej zemlji. Pa še pušeljic ne manjka.

Obvladati fotografsko in grafično tehniko hkrati ne uspe vsakomur. Marko Lupinc očitno oboje obvlada. Zakaj, če je podlaga njegovih podob nedvomno fotografska, je njih obdelava tipično grafična. To s pomočjo sedanjih tehnoloških pripomočkov seveda ni nemogoče, treba pa je znati, kako tehnologijo izkoristiti, da pride podoba do prijetnega učinka, ki odgovarja avtorjevi zamisli o končnem izdelku. Ta njegova spretnost gotovo izhaja iz dolgoletnega grafičnega oblikovanja knjig, platnic, ovitkov zgoščenk in drugega, pri katerih vedno polaga posebno pozornost na vsak barvni odtonek, prostranost lista in globino odtisa še prav vsake strani. Ob izidu knjige je še vsakokrat v srčnem trepetu kot novo pečeni oče in vsakokrat globoko sočustvuje z avtorjem.

»Mati in hčerka« izražata tudi njegov smisel harmonije, ki gotovo izhaja iz dolgoletnega delovanja na glasbenem področju. Če še ni, bo verjetno gotovo v kratkem poklonil ansamblu Ano ur'co al'pej dvej kakšno prijetno melodijo na temo. Naj spomnim, da ima ansambel v svojem izboru tudi pesem Kraška uohcet (Aleksij Pregarc/Aleksander Vodopivec).

Osnova Lupinčevih podob je dobesedno črno-bela, kajti manjkajo za fotografijo značilne sive nianse, Marko pa jim je ob odsotnosti sivih tonov vdahnil dušo, svojo zamisel, z barvnim madežem, ki naredi podobo enkratno, svojevrstno. V tem je njegov umetniški prijem. Naj bo to rdeč nagelj ali čaša rujnega vina, ali naglavna ruta, ta barvni madež je vabilo, da na podobi ustaviš svoj pogled. Da je Marku najvažnejše bistvo podobe je razvidno tudi iz tega, da je večina oseb posnetih s hrbtno strani. Obrazov skoraj ni, zato te barvna poanta toliko bolj pritegne. Lupinčeve podobe so podane v tako bistvenih potezah, da spominjajo na lesoreze. Razne gradacije sive barve, ki so tipične za fotografijo so pri teh podobah izginile, zato pa so se pojavili barvni odtisi, a tudi ti so v glavnem podani v bistvenih barvah. Tako naredi podoba močan vtis bistvenega posnetka predmeta, v glavnem

človeške podobe. Tako so te podobe oseb, ki nosijo narodno nošo ob priliki kraške ohceti poseben prikaz te naše narodopisne prireditve nekaj posebnega, ki poudarja bistvo prireditve, ki se včasih pomeša s stranskimi dogodki, ki z osnovno prireditvijo nimajo nič skupnega. To bistvo je hotel avtor teh grafičnih podob gotovo poudariti in to mu je v celoti uspelo. Gre končno za inovativno foto-grafično tehniko, ki nam na svojstven način približa podobe, ki jih sicer že poznamo.



Rafko Dolhar

LA PIÙ BELLA!

Il titolo scelto da Marko per questo ciclo di opere è forse intenzionalmente provocatorio nell'uso del superlativo, considerando che si riferisce alla peculiare visione dell'autore rispetto al costume tradizionale del Carso. La tradizione del costume carsico richiama un numero crescente di persone a Monrupino (Repentabor), Col e Repen, in occasione della celebrazione delle Nozze Carsiche.

Nelle immagini di Marko incontriamo Lei, la Madre, il Padre, la Nonna, il Nonno, il Sensale... ovvero i personaggi delle Nozze Carsiche. Le opere sono state create in un arco temporale di oltre dieci anni, durante i quali l'autore si è dedicato all'attenta osservazione dei costumi popolari, delle abitudini e dei gesti quotidiani della gente locale, nonché delle tradizioni e dei riti di passaggio, che scandiscono le tappe della vita su questa terra. Non manca, naturalmente, il mazzolino di fiori. Marko Lupinc si dimostra perfettamente in grado di gestire contemporaneamente la tecnica fotografica e quella grafica: una sfida che non è decisamente alla portata di tutti. Se la base delle sue opere viene fornita dalla fotografia, l'elaborazione successiva avviene esclusivamente con i mezzi grafici. Un'operazione non di certo sconosciuta alla tecnologia odierna, ma che tuttavia necessita di un ottimo grado di competenze per poterla sfruttare al meglio e ottenere un effetto che sia al contempo gradevole e fedele all'idea iniziale dell'autore. Questa abilità gli deriva indubbiamente da una lunga esperienza come

grafico per l'editoria, disegnatore di copertine per cd e non solo, un'attività cui ha sempre dedicato grande impegno e in cui è importante prestare attenzione ai dettagli, alla minima sfumatura di colore, alle dimensioni del foglio e all'impressione di stampa di ogni singola pagina. A ogni pubblicazione di un nuovo libro, Marko ha lo stesso batticuore di un padre che assiste alla nascita del proprio figlio, e ogni volta vive l'emozione di chi concepisce e firma un'opera.

L'opera "La madre e la figlia" esprime anche la sensibilità dell'autore per l'armonia, acquisita grazie alla pluriennale attività in ambito musicale. Probabilmente, se non l'ha ancora fatto, a breve di certo renderà omaggio al gruppo musicale Ano ur'co al'pej dvej (Un'oretta o due) con qualche piacevole melodia a tema. Consentitemi di ricordare che questo gruppo ha al suo attivo anche una canzone dal titolo Kraška uohcet (Nozze Carsiche, Aleksij Pregarc/Aleksander Vodopivec).

Le immagini di Marko Lupinc sono dei puri scorci in bianco e nero: le sfumature di grigio, così comuni in ambito fotografico, sono del tutto assenti. Nonostante l'assenza dei toni grigi, l'autore è riuscito a dare un'anima alle sue creazioni e vi ha trasmesso la sua arte grazie all'utilizzo di una macchia di colore che le rende uniche e inconfondibili. Si può dire che sia proprio questa la caratteristica dell'approccio artistico di Marko Lupinc: che si tratti di un garofano rosso, di un calice di vino giallo paglierino, o di un fazzoletto sulla testa di una donna, la tecnica della macchia di colore diventa un invito a soffermarsi sull'immagine, a scrutarne l'essenza. Elemento che peraltro si intuisce anche dalla posizione in cui sono ritratte le persone, prevalentemente di schiena. I volti sono quasi del tutto assenti, ed è forse anche per questo che il tocco di colore catalizza l'attenzione. Le immagini, rese quindi solo nei tratti essenziali, sembrano quasi delle xilografie: nelle opere di Lupinc infatti i toni del grigio, tipici della fotografia, scompaiono quasi del tutto per lasciare il posto a impronte di colore, spesso di colori primari. In questo modo, l'immagine acquisisce un impatto potente e riesce a riprodurre il soggetto in tutta la sua essenzialità. Le sue creazioni, che raffigurano la gente in costume tradizionale in occasione delle Nozze Carsiche, diventano quindi una speciale rappresentazione di questa festa etnografica, che mira soprattutto a sottolineare l'evento, spesso intervallato da fatti collaterali che magari non sono direttamente correlati all'evento principale. L'autore di queste opere grafiche ha voluto concentrare la sua attenzione sull'essenza, sull'immagine pura, riuscendo appieno nell'intento. Si tratta di una tecnica fotografica innovativa, che ci fa riscoprire con occhi nuovi immagini a noi molto familiari.

Rafko Dolhar